



SAINTS PETER AND PAUL - EPIPHANY PARISH

71 South 3rd Street Brooklyn, New York 11249
(718) 388-9576 + Email: saintspeterandpaul@gmail.com

PARISH CLERGY

Reverend Jason N. Espinal
Pastor

Reverend Carlos J. Burgos
Parochial Vicar

Deacon Hugo Morel
Deacon Rigoberto Pabón
Deacon George Vélez
Permanent Deacons

PARISH STAFF

Mrs. Waleska Soto
Parish Secretary

RELIGIOUS SISTERS - SSVM

Mother Altar Purisimo
Director of Religious Education

* Sr. Gracia

* Sr. Altagracia

SUNDAY MASS SCHEDULE



**Favor de ver el Horario de Verano
Please see Summer Schedule
pg. 5**

DAILY MASS SCHEDULE

Lunes, Martes, Miércoles,

Viernes, y Sábado **9:30am** (Español)

Jueves **6:00pm** (Español)

&

Tuesday **6:00pm** (English)

Friday **6:00pm** (English)

Office Hours: Monday: 10:00am - 5:00pm &
Tuesday — Friday 9:00am to 5:00pm

The Office is Closed everyday for lunch from 12:30pm-1:30pm

FOURTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
Decimocuarto Domingo del Tiempo Ordinario

July 7, 2024

ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT

Lunes / Monday: 10:15am - 11:00am

Martes / Tuesday: 5:00pm - 5:45pm

Thursday: 5:00pm - 5:45pm

Saturday: 4:30pm—5:30pm

First Friday of the Month:

After (después) 9:30am Mass until (hasta) 11:00am (*Español*)

&

After 6:00pm Mass until 7:00pm (*English*)

CONFESSIONS

Thursday: 5:00pm - 5:45pm

Saturday: After (después) 9:30am Mass until (hasta) 11:00am

4:30pm—5:30pm

First Friday of the Month:

After 9:30am Mass until 11:00am

&

After 6:00pm Mass until 7:00pm

*You can also call the Rectory Office
and make an appointment with one of the Parish Priests*

BAPTISMS

Please call the Rectory Office to make an appointment to register your child. For the appointment please bring your child's birth certificate.

The Baptism Preparation Class for Parents and Godparents is only offered on the First Saturday of Every Month.

Baptisms are celebrated in English and Spanish on the Second Saturday of the Month. English Baptism are also celebrated on the Third Sunday of the Month and Spanish Baptism on the Fourth Sunday of the Month.

WEDDINGS

Couples are asked to please call the Rectory Office and make an appointment with a parish priest at least **Six Months Before the desired Wedding Date.**

Un mensaje de su Párroco...

Queridos Hermanos y Hermanas,

El poder de la sangre de Jesús para redimirnos de nuestros pecados es infinito. Santo Tomás lo expresa gráficamente al decir que una gota (*una stilla*) es suficiente para salvar al mundo entero de todos los crímenes. Aquí está la estrofa del himno Adoro te Devote:

*¡Oh amante Pelicano! ¡Oh Jesús, Señor!
Inmundo soy, pero límpiame en tu sangre;
de la cual una sola gota, derramada por los pecadores,
es el rescate por toda la culpa de un mundo.
En él abunda la redención*

En su reflexión sobre el gran poder de una gota de la preciosa sangre, el padre Faber se centra en la abundancia de nuestra redención:

“El valor de una gota de la Preciosa Sangre es simplemente infinito; en consecuencia, ninguna aritmética imaginaria de posibles creaciones transmitirá una idea adecuada de su abrumadora magnificencia. ¡Pobre de mí! la misma abundancia de nuestra redención hace que nuestra visión de ella sea menos clara. La misma multitud del amor de Dios hace que tenga algo indistinguible. ¿Quién no ve que nos llevará una eternidad aprender a Jesús, o más bien que nunca lo aprenderemos, sino que el trabajo interminable de aprenderlo será la alegría de nuestra eternidad? Para ayudarnos en este camino de aprendizaje, el Padre Faber ofrece un ejemplo comparativo que probablemente sería descartado como sentimental por el tipo de modernista más presumido, pero que en realidad es un buen recordatorio para un católico devoto del poder de la preciosa sangre de Nuestro Señor: “Si todos los méritos, gracias, dones y poderes de nuestra querida Madre hubieran sido posibles sin la Preciosa Sangre, podrían haber ascendido como dulce incienso delante de Dios para siempre, y sin embargo, en ningún tiempo posible habrían merecido la Preciosa Sangre. . Ni todos estos juntos, los santos, los ángeles y María, con toda su gloriosa santidad, haciéndose cada vez más gloriosa en edades infinitas, podrían haber comprado una gota de la Preciosa sangre, o merecer ese misterio de la Encarnación cuyo maravilloso poder redentor reside en la Preciosa Sangre.” Otros escritores, en su entusiasmo, han presentado una ilustración diferente. A veces se dice que Jesús podría habernos redimido con un corte en el dedo. Si bien es estrictamente cierto, esto no nos ayuda tanto. El hecho es que Nuestro Señor no nos redimió con un dedo cortado, sino que derramó Su sangre abundantemente por nosotros en la Cruz. Es útil si podemos entender por qué. Antes de que existiera la necesidad de redención, Dios amó copiosamente al mundo. Amaba a Adán y a Eva, y a todos sus descendientes, con un amor infinito. La venida del Verbo de Dios en carne fue el medio por el cual la Santísima Trinidad quiso que estemos en comunión con la Divinidad. Dios Hijo, participando de nuestra humanidad, nos dio su carne y su sangre para que pudiéramos participar de su vida divina. La consecuencia devastadora y maligna de la caída fue que nuestra naturaleza humana quedó tan dañada que ya no éramos capaces de estar en comunión con Dios. Este daño era real y necesitaba una reparación real. La redención ganada para nosotros por Jesucristo no fue simplemente un ejemplo moral, y menos aún una absolución meramente jurídica; fue un trabajo que tuvo resultados reales en nuestro propio ser. Si se prefiere utilizar terminología filosófica, fue una obra con efecto ontológico. La redención en realidad cambia a quienes tienen acceso a ella a través del bautismo. Nos cambia para que ahora seamos el tipo de seres que pueden estar en comunión con la Divinidad.

La obra de redención también se llevó a cabo en circunstancias del mundo real, con personas caídas reales reaccionando al Dios vivo que caminaba entre ellos. Dado el desorden de nuestra naturaleza humana caída y las malas decisiones que se tomaron, nunca hubo posibilidad de que las Hosannas del Domingo de Ramos fueran el triunfo final. Era inevitable que el Cristo enfrentara una enemistad que sólo quedaría satisfecha con Su inmolación.

La redención provocada por la preciosa sangre de Cristo no fue la consecuencia lógica desinteresada de un corte en el dedo; fue la inmersión personal plena de Dios hecho hombre en nuestro mundo con todo el amor, el odio, la alegría y la angustia que lo golpean. Él, consciente y deliberadamente, nos amó al máximo y se ofreció a sí mismo en expiación por nuestros pecados y los del mundo entero, cueste lo que cueste. El dolor espiritual y psicológico fue tan grande que hasta el Hijo de Dios clamó para que pasara el cáliz. La disculpa que ofreció al Padre fue la más grande de todas las oraciones: “Quien en los días de su carne, ofreciendo con gran clamor y lágrimas oraciones y súplicas al que podía salvarlo de la muerte, fue escuchado por su reverencia”. (Hebreos 5:7)

Es cierto que una gota de la preciosa sangre borraría los pecados del mundo entero, pero esto no debe tomarse a la ligera. Nuestra redención se obtuvo a través de un arduo camino de dolor y lágrimas. La benevolencia y generosidad de Dios hacia nosotros es copiosa, abundante y desbordante: el sacrificio de Nuestro Señor no sólo quitó nuestros pecados, sino que nos cambió para que pudiéramos estar en comunión con Dios, incluso "copartícipes de la naturaleza divina". Al lograr este beneficio totalmente inmerecido para nosotros, Nuestro Señor derramó la misma sangre que nos daría cada vez que recibimos la Sagrada Comunión. “Pero, si viéramos una gota de la Preciosa Sangre, colgando como la más pequeña perla de rocío sobre un brizna de hierba en el Calvario, o como un chapoteo opaco y desfigurado en el polvo de la puerta de Jerusalén, deberíamos adorarlo con la misma adoración que los esplendores descubiertos del Eterno”.

A message from your Pastor...

Dear Brothers & Sisters,

The power of the blood of Jesus to redeem us from our sins is infinite. St Thomas puts it graphically by saying that one drop (*una stilla*) is enough to save the whole world from every crime. Here is the verse from the hymn Adoro te Devote:

*O loving Pelican! O Jesus, Lord!
Unclean I am, but cleanse me in thy blood;
of which a single drop, for sinners spilt,
is ransom for a world's entire guilt.
With him is plentiful redemption*

In his reflection on the great power of one drop of the precious blood, Father Faber focuses on the copiousness of our redemption:

“The worth of one drop of the Precious Blood is simply infinite; consequently, no imaginary arithmetic of possible creations will convey any adequate idea of its overwhelming magnificence. Alas! the very copiousness of our redemption makes our view of it less clear. The very crowding of God's love causes it to have something indistinguishable about it. Who does not see that it will take us an eternity to learn Jesus, or rather that we shall never learn Him, but that the endless work of learning Him will be the gladness of our eternity?” To help us in this path of learning, Father Faber offers a comparative example which would probably be dismissed as sentimental by the snootier sort of modernist, but is actually a good reminder to a devout Catholic, of the power of Our Lord's precious blood:

“If all the merits, graces, gifts, and powers of our dearest Mother had been possible without the Precious Blood, they might have ascended as sweet incense before God forever, and yet in no possible duration of time could they have merited the Precious Blood. Not all these together, saints, angels, and Mary, with all their glorious holiness, growing yet more glorious in endless ages, could have bought one drop of Precious blood, or merited that mystery of the Incarnation whose wonderful redeeming power resides in the Precious Blood.”

Other writers in their enthusiasm, have come up with a different illustration. It is sometimes said that Jesus could have redeemed us with a cut finger. While strictly true, this does not help us so much. The fact is, Our Lord did not redeem us with a cut finger, He shed His blood copiously for us on the Cross. It is helpful if we can understand why.

Before ever there was a need for redemption, God loved the world copiously. He loved Adam and Eve, and all their descendants with an infinite love. The coming of Word of God in the flesh was the means by which the blessed Trinity willed for us to be in communion with the Godhead. God the Son, sharing in our humanity, gave us His flesh and blood so that we could share in His divine life. The devastating and evil consequence of the fall was that our human nature was so damaged that we were no longer capable of being in communion with God. This damage was real and needed a real reparation. The redemption won for us by Jesus Christ was not simply a moral example, still less a merely juridical acquittal; it was a work that had real results in our very being. If you prefer to use philosophical terminology, it was a work with ontological effect. The redemption actually changes those who have access to it through their baptism. It changes us so that we are now the kind of beings who can be in communion with the Godhead.

The work of redemption was also carried out in real world circumstances, with real fallen people reacting to the living God who walked in their midst. Given the disorder of our fallen human nature and the evil choices that were made, there was never a chance that the Hosannas of Palm Sunday would be the final triumph. It was inevitable that the Christ would face enmity of the kind that would only be satisfied with His immolation.

The redemption brought about by the precious blood of Christ was not the disinterested logical consequence of a cut finger; it was the full personal immersion of God made man into our world with all the love, hatred, joy and anguish that beat against it. He consciously and deliberately loved us to the uttermost and offered Himself in atonement for our sins and those of the whole world whatever the cost might be. The spiritual and psychological pain was so great the even the Son of God cried for the chalice to pass. The apology that He offered to the Father was the greatest of all prayers: “Who in the days of his flesh, with a strong cry and tears, offering up prayers and supplications to him that was able to save him from death, was heard for his reverence.” (Heb 5:7)

It is true that one drop of the precious blood would take away the sins of the whole world but this should not be treated lightly. Our redemption was won through an arduous journey of pain and tears. God's benevolence and generosity to us is copious, abundant and overflowing: not only did the sacrifice of Our Lord take away our sins, it changed us so that we could be in communion with God, even "co-sharers of the divine nature." In bringing about this utterly undeserved benefit for us, Our Lord shed that very blood which he would give us every time we receive Holy Communion. “But, if we saw one drop of the Precious Blood, hanging like the least pearl of dew upon a blade of grass on Calvary, or as a dull disfigured splash in the dust of the gateway of Jerusalem, we should have to adore it with the selfsame adoration as the uncovered splendors of the Eternal.”

Last Sunday's Collection

June 23, 2024 - \$2,980.00



Please prayerfully consider increasing your Sunday Offering.
Favor de considerar como fruto de oración, aumentar su Ofrenda Dominical

SUMMER SCHEDULE

HORARIO DE VERANO

Sun., July 7th - Sun., September 1st

Sábado, 6:00pm -- Misa en Español
No 9:00am Mass

Sunday, 10:30am -- Mass in English
Domingo, 12:00pm -- Misa en Español



RELIGIOUS EDUCATION 2024-2025

Registration is now open!

*Registrese para el nuevo año pastoral
de Educación Religiosa*

- * Preparation for First Holy Communion*
- * Preparation for Confirmation*
- * Perseverance Classes*
- * We also have a Special Needs Class*



FECHAS DE BAUTISMO PARA EL MES DE JULIO July Baptism Dates

Baptism Class

Saturday, July 6th @ 1:00pm

English Saturday Baptism

Saturday, July 13th @ 12:30pm

English Sunday Baptism

Sunday, July 21st @ 1:30pm

Please remember to call and make an appointment to register for the Sacrament

Clase Bautismal

Sábado, 6 de Julio @ 1:00pm

Bautismo en Español - Sábado

Sábado, 13 de Julio @ 1:45pm

Bautismo en Español - Domingo

Domingo, 28 de Julio @ 1:30pm

Favor de llamar para registrarse para el Sacramento.



Annual Catholic Appeal 2024

DIOCESE OF BROOKLYN

Use this QR Code to donate online!

¡ Use este Código Electronico para donar electronicamente a la campaña anual!

Empezamos un año nuevo con la Campaña Anual 2024. Nuestra meta este año continua igual.

Esperamos pasar el total de \$23,056.00

Recordamos que esta campaña ayuda a la Diócesis con su misión en todo aspecto.

Todo lo que recaudamos además de la meta, vuelve a nuestra parroquia. El año pasado tristemente no logramos llegar, pero tengo confianza que este año sí podemos!

For several months the Diocese of Brooklyn has been participating in the Annual Catholic Appeal 2024. Thankfully our parish goal continues to be the same as in previous years.

We hope to be able to surpass **\$23,056.00**

Please remember that the Annual Appeal helps the Diocese in its missionary outreach to those who are most in need, as well as, the training of priests and lay leaders.

All of the monies that go over the goal, return to the parish for our parochial necessities.

Sadly, last year we were not able to reach the goal, nevertheless, I have full confidence that together we will be able reach the goal and more!